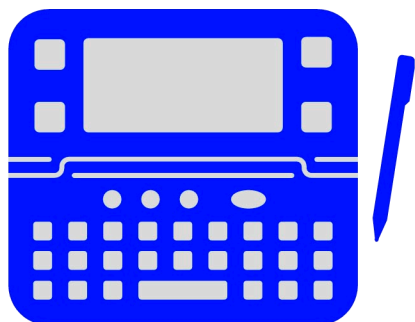


## 对学习有帮助的工具简介 中文电子词典③

想必大家手里都有学习日语所必不可少的工具——词典吧。不过或许很多人都有纸印词典，然而还没有买电子词典。与纸印词典相比，电子词典不但轻便，而且一台电子词典不但收纳了中日・日中词典中的所有词条，而且还同时收有日英・英日・国语词典等多种词典的词条，因此十分方便。此外有些类型的电子词典，还具备汉语发音、手写检索以及录音等功能（至于什么类型的词典具备什么样的功能，敬请确认各种词典的产品说明）。

有关电子词典，我们曾经在以往的《天天好日》里，为大家做过三次介绍。此期，我们要给大家推荐两款最新的中文电子词典。请您参阅右功能对照表。

另外，想必大家更喜欢附有日语读音的电子词典吧。可惜，时至今日，市面上还没有出售这种附有日语读音的词典。卡西欧制造的EX-SP3900 乃面向中国出口的最新款电子词典，内收中中・中英・英中・中日・日中词典，所收词语量最多，其中部分单词附有日语读音。要是您有机会短期回国，那么不妨买一台带回来。(M)



## お役立ち学習グッズ紹介 中国語電子辞書③

日本語学習にとって必需品である辞書は、皆さんお持ちでしょうか？紙の辞書はあっても電子辞書はまだないという方が多いかもしれません。電子辞書は、紙の辞書に比べ、軽くて、1台に中日・日中辞典のほか、英和・和英・国語辞典などたくさんの辞書が合わせて登録されているので、とても便利です。しかも機種によっては、中国語の音声付きのものや手書き入力検索ができたり、録音機能の付いているものもあります。（どの辞書にどんな機能が付いているかは、各機種の製品情報で確かめてください）。

電子辞書については、以前3回ほど「天天好日」の記事の中で紹介しました。今回は、皆さんにお勧めの最新の中国語電子辞書を2つ選んでみました。右の表で比較してみてください。

なお、皆さんはむしろ、日本語音声付きのものをお望みでしょうが、残念ながら現在もまだ店頭では販売されていません。カシオ製のE X - S P 3900 は中国輸出向けの電子辞書で、最新の機種です。中中・中英・英中・中日・日中辞典が揃い、収録語彙数が多い上、一部の単語については日本語音声が付いています。中国へ一時帰国されるときに購入してくるのもいいでしょう。(M)

<b>机 型</b> 機種 <b>类别</b> くぶん 区分	Canon 佳能 wordtankV923  Canon <sup>きゃのん</sup> キヤノン wordtank V923	Casio 卡西欧 XD-GF7350  Casio カシオ XD-GF7350
<b>手写输入功能</b>  <b>手書き入力機能</b>	日语・汉语均可  日本語、中国語とも可能 <sup>かのう</sup>	日语・汉语均可 <b>※以前的词典不具备此功能</b> 日本語、中国語とも可能 <sup>かのう</sup> <b>※以前はこの機能がありませんでした</b>
<b>键 盘</b>  <b>キーボード</b>	<b>圆键，键与键之间有间隔</b>  <b>まる</b> 丸いキーで、 <b>かんかく</b> 間隔があいている	<b>键与键之间有间隔</b>  キーの間隔があいている
<b>所收主要词典</b>  <b>おも</b> 主な登録辞書	日中辞典（8万7千条）、中日辞典（7万6千条）、英中中英辞典（5万2千条）、現代漢語大詞典（6万2千条）、現代中国語新語辞典（1万2千条）、中国語文法用例辞典、中国語類語活用辞典、日本の文化としきたり辞典〔日本文化与常规词典（日中对译版）〕  日中辞典（8万7千語）、中日辞典（7万6千語）、英中中英辞典（5万2千語）、現代漢語大詞典（6万2千語）、現代中国語新語辞典（1万2千語）、中国語文法用例辞典、中国語類語活用辞典、日本の文化としきたり辞典（日中对訳版）	日中辞典（10万条）、中日辞典（9万条）、日中パソコン用語辞典（日中电脑用語词典）（4千条）、日中英固有名詞辞典、漢英辞典、英漢辞典、現代漢語大詞典（10万条） 中国語新語ビジネス用語辞典（汉语新词商务用语词典）（1万2千条）、初めての上海語、広東語、台湾語（第一次学习上海话、广东话、闽南话）  日中辞典（10万語）、中日辞典（9万語）、日中パソコン用語辞典（4千語）、日中英固有名詞辞典、漢英辞典、英漢辞典、現代漢語大詞典（10万語） 中国語新語ビジネス用語辞典（1万2千語）、初めての上海語、広東語、台湾語
<b>其它特点</b>  <b>その他の特徴</b>	<b>★在国语词典中，约有7,500条日语语义标记附有发音</b> <b>★设有背灯以便在暗处查用</b>  <b>★国語辞典の中に日本語見出し語発音が約7,500語含まれている</b> <b>★暗い場所や見えづらい場所に対応したバックライト搭載</b>	<b>★设计上具有可应对一定程度撞击・压力・震动等缓冲功能</b>  <b>★落下・加圧・振動など衝撃を軽減する堅牢設計</b>
<b>标准价格</b>  <b>ひょうじゅんかかく</b> 標準価格	56,000 日元  56,000 <sup>えん</sup> 円	上市公开价（平均价 46,800 日元）  オープン価格（平均 46,800 円）
<b>上市日期</b>  <b>発売日</b>	2009 年 3 月  2009 年 3 月	2009 年 2 月  2009 年 2 月
<b>详细信息网址</b>  <b>詳細情報の URL</b>	<a href="http://cweb.canon.jp/wordtank/lineup/wordtank/china/v923/index.html">http://cweb.canon.jp/wordtank/lineup/wordtank/china/v923/index.html</a>	<a href="http://www.casio.co.jp/release/2009/xd-gf7350.html">http://www.casio.co.jp/release/2009/xd-gf7350.html</a>